

Instytut Historii Nauki PAN im. L. i A. Birkenmajerów  
Zespół Historii Kartografii

Archiwum Państwowe m.st. Warszawy

Warszawskie Przedsiębiorstwo Geodezyjne S.A.

Stowarzyszenie Przyjaciół Archiwum Państwowego m.st. Warszawy

## Z DZIEJÓW KARTOGRAFII Tom XV



# DAWNA KARTOGRAFIA MIAST

Pod redakcją  
Jerzego Ostrowskiego i Pawła E. Wespiańskiego



Warszawa 2011



ISSN:  
0138-0850

ISBN:  
978-83-86062-06-5  
978-83-928532-7-5  
978-83-933852-0-1  
978-83-921836-7-9

Z DZIEJÓW KARTOGRAFII  
Tom XV

DAWNA  
KARTOGRAFIA MIAST

POLISH ACADEMY OF SCIENCES  
L.&A. BIRKENMAJER INSTITUTE OF THE HISTORY OF SCIENCE  
TEAM FOR THE HISTORY OF CARTOGRAPHY  
THE STATE ARCHIVE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
THE WARSAW SURVEYING COMPANY  
SOCIETY OF FRIENDS  
OF ARCHIVE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW

FROM THE HISTORY OF CARTOGRAPHY  
Volume XV

# OLD CARTOGRAPHY OF TOWNS

Edited by  
JERZY OSTROWSKI and PAWEŁ E. WESZPIŃSKI

WARSZAWA 2011

INSTYTUT HISTORII NAUKI im. L. i A. Birkenmajerów  
POLSKIEJ AKADEMII NAUK  
ZESPÓŁ HISTORII KARTOGRAFII  
ARCHIWUM PAŃSTWOWE M.ST. WARSZAWY  
WARSZAWSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO GEODEZYJNE S.A.  
STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ  
ARCHIWUM PAŃSTWOWEGO M.ST. WARSZAWY

Z DZIEJÓW KARTOGRAFII  
Tom XV

# DAWNA KARTOGRAFIA MIAST

Pod redakcją  
JERZEGO OSTROWSKIEGO i PAWŁA E. WESZPIŃSKIEGO

WARSZAWA 2011



Opracowanie redakcyjne  
Jerzy Ostrowski, Paweł E. Wespiński

Recenzenci  
Prof. dr hab. Stanisław Alexandrowicz  
Prof. dr hab. Mieczysław Sirko

Redakcja techniczna i łamanie  
Paulina Waszkiewicz

Weryfikacja językowa  
Joanna Dojnik

Tłumaczenie przedmowy i streszczeń na język angielski  
Agata i Małgorzata Bernatowicz oraz autorzy

Tłumaczenie artykułów rosyjskojęzycznych na język polski  
Paweł E. Wespiński

Projekt okładki  
Paweł E. Wespiński

Publikacja dofinansowana ze środków  
Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii

Wydawnictwa IHN PAN  
Nowy Świat 72 00-330 Warszawa  
tel. 22 6572714  
e-mail: [ihn@ihnpan.waw.pl](mailto:ihn@ihnpan.waw.pl)

© by: IHN PAN, APW, WPG S.A., SP APW

ISSN: 0138-0850

ISBN:  
978-83-86062-06-5  
978-83-928532-7-5  
978-83-933852-0-1  
978-83-921836-7-9

Druk i oprawa: Zakład Graficzny Uniwersytetu Warszawskiego, zam. 1355/2011  
Druk ukończono w grudniu 2011

## SPIS TREŚCI

|   |     |
|---|-----|
| <i>Jerzy Ostrowski, Paweł E. Weszpiński</i><br><b>Przedmowa</b> .....   | 13  |
| *   |     |
| <i>Lucyna Szaniawska</i><br><b>Znaki graficzne miast stosowane na mapach do końca XVIII wieku</b> . . . .   | 21  |
| <i>Jarosław Łuczyński</i><br><b>Miasta Rzeczypospolitej na planach i widokach w <i>Civitates Orbis Terrarum</i> Georga Brauna i Franza Hogenberga (rozważania nad treścią ikonograficzną)</b> ..... | 59  |
| <i>Ewa Szynkiewicz</i><br><b>Plan Wrocławia Bartla Weihnera (ojca) i Bartla Weihnera (syna) z 1562 roku – jego zawartość informacyjna, wiarygodność i przydatność</b> .....                         | 85  |
| <i>Radosław Skrycki</i><br><b>Rękopiśmienne plany Szczecina Gerharda Corneliusa von Walrave z pierwszej połowy XVIII wieku w zbiorach Muzeum Narodowego w Szczecinie</b> .....                      | 95  |
| <i>Anna Osowska</i><br><b>Plany i widoki miast w kartograficznej kolekcji Machnizkich</b> .....   | 113 |
| **  |     |
| <i>Dorota Gazicka-Wójtowicz, Irena Grzybowska</i><br><b>Najstarsze plany miast polskich w zbiorach Centralnej Biblioteki Geografii i Ochrony Środowiska IGiPZ PAN</b> .....                         | 129 |
| <i>Dorota Bartnik</i><br><b>Lindleyowskie plany wodociągów i kanalizacji miasta Łodzi w zbiorach Biblioteki Uniwersytetu Łódzkiego</b> .....  | 137 |
| <i>Krzysztof Grochowski</i><br><b>Dawne plany Poznania (do 1945 roku) w zbiorach Biblioteki Raczyńskich</b> .....   | 153 |
| <i>Janina Stoksik</i><br><b>Plany i widoki miast z okresu I Rzeczypospolitej w zasobie Archiwum Państwowego w Krakowie i ich twórcy</b> .....   | 161 |
| <i>Anna Sokół</i><br><b>Źródła kartograficzne do historii miast od końca XVIII wieku do 1918 roku w zasobie Archiwum Państwowego w Krakowie</b> .....   | 185 |

*Сергей Нелипович*

**Картографические материалы по городу Варшаве в фондах  
и коллекциях Российского государственного  
военно-исторического архива (обзор архивных фондов) . . . . . 201**

*Siergiej Nielipowicz*

**Materiały kartograficzne dotyczące Warszawy w zbiorach  
Rosyjskiego Państwowego Archiwum Wojskowo-Historycznego . . . . . 217**

\*\*\*

*Paweł E. Weszpiński*

**Z badań obrazu zabudowy na dawnych planach Warszawy . . . . . 223**

*Teresa Krogulec*

**Artystyczne walory dawnych planów ze zbiorów Muzeum  
Historycznego m.st. Warszawy . . . . . 241**

*Henryk Bartoszewicz*

**Rewiry żydowskie w miastach Księstwa Warszawskiego  
i Królestwa Polskiego w świetle map wielkoskalowych . . . . . 259**

*Adam Jankiewicz*

**Dawne plany miast – sytuacja rzeczywista czy projektowana?  
Na przykładzie *Delineacji* A. Hiża i H. Jędrzejowskiego z 1771 roku . . . . . 289**

\*\*\*\*

*Andrzej Konias, Krzysztof Strzelecki*

**Dawne plany miasta Słupska od XVIII do końca XIX wieku . . . . . 299**

*Piotr Grabowski*

**Obraz rozwoju urbanistycznego i warunków przyrodniczych  
Olsztyna w XIX i XX wieku na planach miasta z lat 1800–1946 . . . . . 315**

*Waldemar Spallek*

**Dawne plany małych miast górnośląskich na przykładzie Krapkowic 329**

*Wojciech Zalewski*

**Rozwój Wrocławia w latach 1850–1939 w świetle archiwalnych  
materiałów kartograficznych . . . . . 349**

*Людмила Кильдюшевская*

**Санкт-Петербург. 300 лет на планах и картах . . . . . 373**

*Ludmila Kildiuszewska*

**Petersburg – 300 lat na planach i mapach . . . . . 385**

\*\*\*\*\*

*Beata Medyńska-Gulij*

**Potencjał informacyjny map topograficznych z drugiej  
połowy XVIII wieku dla przestrzeni miast wielkopolskich . . . . . 395**

*Dariusz Lorek*

- Mapa topograficzna *Urmesstischblätter* z lat 1828–1832 jako źródło informacji o przestrzeni miejskiej w Wielkopolsce . . . . . 411**

\*\*\*\*\*

*Wiesław Sieradzan*

- Zainteresowania dawną kartografią miejską Bernharda Schmida (1872–1947) – ostatniego niemieckiego konserwatora zabytków w Malborku . . . . . 421**

*Beata Konopska*

- Cenzura wobec polskich planów miast od zakończenia drugiej wojny światowej do podpisania Układu Warszawskiego . . . . . 429**

\*\*\*\*\*

*Kamil Nieścioruk*

- Archiwalne materiały kartograficzne jako źródło informacji o przekształceniach przestrzeni dawnej strefy podmiejskiej . . . . . 445**

*Katarzyna Kowalik, Jarosław Suchożębrski*

- Wykorzystanie archiwalnych map i planów do analizy zmian starorzeczy Wisły w okolicach Warszawy . . . . . 455**

*Wolfgang Kreft, Dariusz Przybytek, Grzegorz Strauchold*

- Projekt „Historyczno-topograficznego atlasu miast śląskich” . . . . . 465**

*Albina Mościcka, Marek Marzec*

- Archiwalia kartograficzne w badaniach naukowych na przykładzie zasobów Polska.pl . . . . . 475**

*Jacek Uchański, Piotr Falkowski*

- Nowoczesne narzędzia przekazu kartograficznego wykorzystujące fotograficzne dane źródłowe na przykładzie ortofotomapy zniszczonej działaniami wojennymi Warszawy . . . . . 489**

*Marek Ostrowski*

- Od Panoramy Warszawy Przełomu Tysiącleci do Warszawskiego Tryptyku Edukacyjnego i dalej . . . . . 505**

*Jaromir Kolejka*

- Dokumentacja kartograficzna krajobrazu przemysłowego (Streszczenie) . . . . . 515**

*Główny Urząd Geodezji i Kartografii*

- Rozwój kartografii w internecie a krajowy portal informacji przestrzennej . . . . . 529**

*Główny Urząd Geodezji i Kartografii*

- Baza Danych Obiektów Topograficznych jako referencyjne źródło danych dla kartografii. . . . . 533**

\*\*\*\*\*

*Jerzy Ostrowski*

|  |     |
|--|-----|
| <b>Piśmiennictwo o dawnych planach i widokach miast polskich<br/>1983–2010 (Materiały do bibliografii)</b> . . . . . | 537 |
| I. Zagadnienia ogólne. Zbiory artykułów i referatów . . . . .  | 539 |
| II. O planach i widokach wielu różnych miast   |     |
| 1. W obcych zbiorach kartograficznych . . . . .  | 540 |
| 2. W polskich zbiorach kartograficznych . . . . .  | 543 |
| III. O planach i widokach jednego miasta. . . . .  | 556 |
| Indeks osób . . . . .  | 579 |
| Indeks miast . . . . .   | 582 |

## CONTENTS

*Jerzy Ostrowski, Paweł E. Weszpiński*

**Preface** ..... 17

\*

*Lucyna Szaniawska*

**Town graphic symbols applied in medium- and small-scale maps until the end of the 18th century** ..... 21

*Jarosław Luczyński*

**Towns of the Polish-Lithuanian Commonwealth on the plans and panoramas in „Civitates Orbis Terrarum” by Georg Braun and Franz Hogenberg (some considerations of iconographic contents** ..... 59

*Ewa Szyrkiewicz*

**Plan of the city of Wrocław made by Bartel Weihner and his son Bartel in 1562 – its contents, reliability and usability** ..... 85

*Radosław Skrycki*

**Manuscript maps of Stettin (Szczecin) by Gerhard Cornelius von Walrave from the first half of 18th century in the collection of the National Museum in Szczecin** ..... 95

*Anna Osowska*

**Plans and views of towns in the cartographical collection of Machniczky family** ..... 113

\*\*

*Dorota Gazicka-Wójtowicz, Irena Grzybowska*

**The oldest maps of Polish cities in the collection of the Central Library of Geography and Environmental Protection in Warsaw** ..... 129

*Dorota Bartnik*

**The Lindley plans of Łódź water supply and sewage system in the collection of Łódź University Library** ..... 137

*Krzysztof Grochowski*

**The old maps of Poznań (until 1945) in the collections of the Raczyński Library in Poznań** ..... 153

*Janina Stoksik*

**Maps and views of towns from the period of the Polish-Lithuanian Commonwealth in the State Archives in Cracow, and their creators** 161

*Anna Sokół*

**Cartographic sources for research on the history of towns from the late 18th century to 1918 in the State Archives in Cracow** ..... 185

*Sergey Nelipovich*

**Cartographic sources concerning Warsaw in the collections of the Russian State Military-Historical Archives in Moscow . . . . . 201**

\*\*\*

*Paweł E. Weszpiński*

**Excerpts from studies on images of built-up areas on old maps of Warsaw . . . . . 223**

*Teresa Krogulec*

**Artistic value of old city maps from the collection of the Historical Museum of Warsaw . . . . . 241**

*Henryk Bartoszewicz*

**Jewish districts in the towns of Duchy of Warsaw and Kingdom of Poland on large-scale maps . . . . . 259**

*Adam Jankiewicz*

**Old city maps. A real situation or a projected one? – based on the example of *Delineacya* by H. Hiż and H. Jędrzejowski from 1771 . . . . 289**

\*\*\*\*

*Andrzej Konias, Krzysztof Strzelecki*

**Old city maps of Słupsk from the 18th to the end of 19th century . . . . 299**

*Piotr Grabowski*

**Picture of urban development and natural features in Olsztyn (Allenstein) in the 19th and 20th centuries on city maps from 1800–1946 . 315**

*Waldemar Spallek*

**Old plans of small towns in Upper Silesia with plans of Krapkowice . . . . 329**

*Wojciech Zalewski*

**The development of the city of Wrocław between 1850 and 1939 in accordance to archival cartographic materials . . . . . 349**

*Ludmila Kildyushevskaya*

**Saint Petersburg – 300 years of its presence on maps and plans . . . . . 373**

\*\*\*\*\*

*Beata Medyńska-Gulij*

**The information potential of topographic maps from the second half of the 18th century as regards the space of cities and towns in Greater Poland . . . . . 395**

*Dariusz Lorek*

**The *Urmesstischblätter* topographic map at the scale of 1:25 000 as a source of information about municipal space in Greater Poland . . 411**

\*\*\*\*\*

- Wiesław Sieradzan*  
**The interest of Bernhard Schmid (1872–1947) – the last German conservator Mariejburg (Malbork) – in old urban cartography . . . . .** 421

- Beata Konopska*  
**Censorship of Polish city maps from the end of World War II to signing of the Warsaw Pact . . . . .** 429

\*\*\*\*\*

- Kamil Nieścioruk*  
**Cartographic archive materials as a source of information about space transformation in former suburban areas . . . . .** 445

- Katarzyna Kowalik, Jarosław Suchożębrski*  
**The use of archival maps and plans for the analysis of changes in old river-beds of the Vistula River in the vicinity of Warsaw . . . . .** 455

- Wolfgang Kreft, Dariusz Przybytek, Grzegorz Strauchold*  
**Project entitled „Historical and topographical atlas of Silesian towns” . . . . .** 465

- Albina Mościcka, Marek Marzec*  
**Cartographic heritage in scientific research on the basis of Polska.pl portal resources . . . . .** 475

- Jacek Uchański, Piotr Falkowski*  
**Modern tools of cartographic communication utilizing architectonic source data on the example of the orthophotomap of destroyed Warsaw . . . . .** 489

- Marek Ostrowski*  
**From the Panorama of Warsaw at the Turn of the Millennium to the Warsaw Educational Triptych and ahead . . . . .** 505

- Jaromir Kolejka*  
**Cartographic documentation of post-industrial landscape . . . . .** 515

- Head Office of Geodesy and Cartography*  
**The development of cartography on the Internet and national spatial data portal . . . . .** 529

- Head Office of Geodesy and Cartography*  
**The Database of Topographic Objects as a source of reference data for cartography . . . . .** 533

\*\*\*\*\*

- Jerzy Ostrowski*  
**Literature on the subject of old maps and views of Polish towns 1983–2010 (Materials for bibliography) . . . . .** 537  
 I. General issues. Collections of articles and papers . . . . . 539

|   |     |
|---|-----|
| II. Publications concerning maps and views of various towns       |     |
| 1. Held in map collections abroad . . . . .                       | 540 |
| 2. Held in map collections in Poland . . . . .                    | 543 |
| III. Publications concerning maps and views of one town . . . . . | 556 |
| Index of persons . . . . .  | 579 |
| Index of towns . . . . .  | 582 |